

## Zmluva o výpožičke

nehnutel'ného majetku a úhrade prevádzkových nákladov uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a v súlade so Zásadami hospodárenia s majetkom Košického samosprávneho kraja (ďalej len „KSK“) v znení Dodatku č. 1.

### Článok I

#### Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Hotelová akadémia, Južná trieda 10, Košice**  
sídlo: Južná trieda 10, 040 01 Košice  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK23 8180 0000 0070 0018 7997 / 8180  
IČO: 31 946 615  
konajúca menom : **PaedDr. Radko Rakušan, riaditeľ'**  
(ďalej len „požičiavateľ“)  
a

Vypožičiavateľ: **Školský internát, Medická 2, Košice**  
sídlo: Medická 2, 040 11 Košice  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK8281800000007000186353  
IČO: 00164101  
Zriaďovacia listina : č.1712/2008-RU17/27704  
konajúci menom : **Ing. Melánia Konečná, riaditeľ'**  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“).

### Článok II

#### Predmet a účel výpožičky

1. Košický samosprávny kraj je výlučným vlastníkom nehnuteľností nachádzajúcich sa na Južnej triede 10 v Košiciach - budova Hotelovej akadémie zapísaná v LV č.11556, súpisné číslo 2214 na parcele registra "C", č. 3109/55, zastavané plochy a nádvorja o výmere 4317 m<sup>2</sup>, katastrálne územie Južné mesto, obec Košice – Juh, okres Košice IV, ktorá je evidovaná na Okresnom úrade Košice, katastrálny odbor.
2. Podľa zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov zveril vlastníkom nehnuteľností do správy správcovi: Hotelová akadémia, Južná trieda 10, Košice, ktorý je oprávnený konať v mene vlastníka (požičiavateľa) pri nakladaní s ňou.
3. Požičiavateľ na základe tejto Zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory na 4. NP budovy Hotelovej akadémie, súpisné číslo 2214, zapísanej na LV č. 11556 v celkovej výmere 929,90 m<sup>2</sup>. Pôdorysné vymedzenie predmetu výpožičky tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 k zmluve.
4. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky pre zabezpečenie ubytovania a stravovania žiakom stredných škôl. Výchovno-vzdelávacia činnosť bude zabezpečená vlastnými zamestnancami vypožičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ v rozsahu tejto zmluvy preberá predmet výpožičky do užívania a zaväzuje sa ho užívať v súlade s dohodnutým účelom výpožičky a za splnenia všetkých povinností vyplývajúcich mu z príslušných právnych predpisov. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s predmetom výpožičky dôkladne oboznámil a tento spĺňa podmienky príslušných právnych predpisov pre jeho užívanie na tu dohodnutý účel výpožičky. Za prípadné nesplnenie povinností súvisiacich s účelom, na ktorý je predmet výpožičky prenechaný do užívania zodpovedá v celom rozsahu a jedine vypožičiavateľ. Pri užívaní priestoru nesmie vypožičiavateľ akokoľvek obmedziť činnosti vykonávané požičiavateľom, nesmie ohroziť zamestnancov a študentov školy.
6. Vypožičiavateľ prehlasuje, že je mu známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá. Zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

- K odovzdaniu a prevzatíu nebytových priestorov dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, pričom každá z nich si ponechá jeden rovnopis.
7. Náhradné kľúče od miestností sa nachádzajú na recepcii Hotelovej akadémie na Južnej triede 10 v Košiciach.

### **Článok III**

#### **Doba trvania zmluvy**

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.06.2019.

### **Článok IV**

#### **Podmienky úhrad nákladov za služby**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať prevádzkové náklady za jednotlivé služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky z dôvodu zmeny výmery užívanej plochy a počtu osôb, takto:

a) energetické služby	3 674,25 €/rok
b) spotreba elektrickej energie	6 422,94 €/rok
c) odvoz a likvidácia komunálneho odpadu	510,29 €/rok
d) spotreba vody	2 828,80 €/rok
e) upratovanie	2 918,30 €/rok
f) ostatné náklady	2 817,00 €/rok

(upratovanie, drobné opravy vypožičaného majetku, oprava a udržiavanie spoločných priestorov, spotreba el. energie v spoločných priestoroch, prevádzka výťahov (vrátane revízie, opravy a údržby), služba BOZP, služba PO, služba CO, služba recepcie.)
2. Požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi faktúru na refundáciu prevádzkových nákladov za jednotlivé služby uvedené v zmluve mesačne po skončení fakturačného obdobia. Prvá faktúra bude vystavená po účinnosti zmluvy za príslušné obdobie. Prípadný nedoplatok, ktorý sa viaže k predmetu výpožičky a prevádzkovým nákladom za jednotlivé služby vyplývajúci z vyúčtovania dodávateľov služieb zaplatí vypožičiavateľ do 14 (štrnásť) dní od doručenia vyúčtovania požičiavateľovi. Prípadný preplatok vyplývajúci z vyúčtovania, ktorý sa viaže k predmetu výpožičky a prevádzkovým nákladom za jednotlivé služby vyplývajúci z vyúčtovania dodávateľov služieb zaplatí požičiavateľ do 14 (štrnásť) dní od doručenia vyúčtovania vypožičiavateľovi. Pri vyúčtovaní jednotlivých prevádzkových nákladov za jednotlivé služby uvedené v zmluve bude súčasťou faktúry kópia vyúčtovacej faktúry od dodávateľov služieb. Vyúčtovacie preplatky požičiavateľ vráti vypožičiavateľovi do 14 dní od doručenia vyúčtovania jednotlivých dodávateľov služieb požičiavateľovi.
3. Vypožičiavateľ uhradí faktúru na refundáciu skutočných nákladov do 14 dní od jej doručenia na účet vedený v Štátnej pokladnici č. účtu 7000187997/8180.
4. Náklady neobsiahnuté v tejto zmluve sa budú riešiť dohodou zmluvných strán.
5. V prípade, že sa vypožičiavateľ dostane do omeškania s platením nákladov za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky, zaväzuje sa uhradiť požičiavateľovi úroky z omeškania podľa nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.

### **Článok V**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude využívať predmet výpožičky riadne, s náležitou odbornou starostlivosťou, v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol fyzicky oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami na prevádzku budovy, s protipožiarnymi a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať. Vypožičiavateľ zodpovedá za bezpečnú prevádzku v priestoroch predmetu výpožičky špecifikovaného v čl. II bod 3 z hľadiska protipožiарnej ochrany, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj iných príslušných právnych predpisov súvisiacich s užívaním predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a vykonať na ich plnenie potrebné opatrenia. Toto dojednanie je v zmysle § 6 ods.2 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, dohodou o tom, že povinnosti vyplývajúce z ust. § 4 a § 5 cit. zákona bude v celom rozsahu vo vypožičaných

priestoroch plniť vypožičiavateľ. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody vzniknuté v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky.

3. Vypožičiavateľ je povinný sprístupniť predmet výpožičky zamestnancom požičiavateľa za účelom preverenia spôsobu užívania predmetu výpožičky, výkonu pravidelných a iných prehliadok alebo za účelom vykonania nevyhnutných opráv. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe, a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do podnájmu a zaväzuje sa nezriaďovať k predmetu výpožičky iné práva v prospech tretích osôb.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky, v spoločných priestoroch a v celom areáli školy.
6. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať požičiavateľa (zápisom do knihy opráv na recepcii) o potrebe opráv, ktoré si vypožičiavateľ na predmete výpožičky vykoná na vlastné náklady. Nesplnením tejto povinnosti v plnej miere vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne na predmete výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi každú haváriu, poškodenie, poruchu, ohrozenie predmetu výpožičky, či potrebu opravy alebo údržby a umožniť vykonanie týchto opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
7. Zmluvné strany sú povinné oznámiť si v lehote troch dní akékoľvek zmeny identifikačných údajov (najmä zmenu sídla, konateľa, bankového spojenia), ktoré sú uvedené v zmluve.
8. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť na svoje náklady bežné opravy, súvisiace s užívaním predmetu výpožičky, ako aj bežnú údržbu predmetu výpožičky, teda zabezpečiť úkony spojené s udržiavaním predmetu výpožičky vrátane opráv, ktorých potreba vznikla v dôsledku nadmerného opotrebenia predmetu výpožičky, spôsobeného vypožičiavateľom alebo tretími osobami, ktoré pre vypožičiavateľa vykonávajú akékoľvek práce a činnosti, resp. zamestnancami vypožičiavateľa alebo jeho klientmi (žiakmi). Porušenie týchto povinností sa považuje za porušenie podmienok dohodnutých v tejto zmluve závažným spôsobom, v dôsledku čoho je požičiavateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy v súlade s čl. VI bod 2.
9. Pod pojmom náklady spojené s obvyklým udržiavaním predmetu výpožičky, ktoré je povinný zabezpečiť vypožičiavateľ na svoje náklady v zmysle § 5 ods. 3 zák. č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, sa rozumejú náklady na bežné opravy a bežnú údržbu, súvisiacu s udržiavaním predmetu výpožičky, a to predovšetkým maľovanie stien, natieranie okien a dverí, údržba podláh, oprava sanitárneho zariadenia, oprava a výmena elektrického zariadenia - vypínače, poistky, ističe, žiarovky, oprava ohrievačov vody, oprava a výmena kovaní a zámkov. Zmluvné strany sa dohodli, že pre odstránenie pochybností týkajúcich sa vymedzenia drobných opráv, použije sa pre ich vymedzenie zoznam uvedený v prílohe č. 1 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z. V pochybnostiach, či ide o náklady spojené s obvyklým udržiavaním hradené vypožičiavateľom, alebo opravy, ktorých náklady zabezpečuje a uhrádza požičiavateľ, sa pod nákladom spojeným s obvyklým udržiavaním rozumie taká bežná údržba a práce, ktoré zabezpečia spôsobilosť predmetu výpožičky na dohodnuté alebo obvyklé užívanie.
10. Vypožičiavateľ nesmie vykonávať stavebné úpravy, ani iné podstatné zmeny bez predchádzajúceho písomného súhlasu vlastníka (KSK). Pod pojmom stavebné úpravy sa rozumejú také úpravy, ktoré nie sú bežnou údržbou ani bežnými opravami v zmysle čl. V bod 8 a 9 zmluvy, ale ide o také stavebné úpravy, ktoré presahujú rámec bežných opráv a údržby, majú charakter investícií a môžu predstavovať zhodnotenie majetku. Technicky ide o také stavebné úpravy a iné podstatné zmeny, ktoré zasahujú do konštrukčných prvkov stien, priečok, stropov a pod. takým spôsobom, že ich vykonanie podlieha režimu stavebného zákona, alebo ide o také zmeny, ktorých vykonanie nepodlieha síce režimu stavebného zákona, ale ich náklady na realizáciu neprimerane prekračujú náklady bežnej údržby a opráv. Ak vlastník predmetu výpožičky udelí vypožičiavateľovi písomný súhlas na vykonanie stavebných úprav podľa tohto bodu, je vypožičiavateľ povinný vykonať ich na vlastné náklady, po splnení všetkých náležitostí, ktoré vyžadujú príslušné právne predpisy. Ak týmito úpravami dôjde k technickému zhodnoteniu predmetu výpožičky, bude o tomto technickom zhodnotení písaná samostatná zmluva. V nej sa stanoví, ako sa bude postupovať pri odpisovaní technicky zhodnoteného majetku a ako budú upravené finančné vzťahy zmluvných strán pri skončení výpožičného vzťahu. Uvedený zmluvný vzťah medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom je podmienený súhlasom zriaďovateľa požičiavateľa (KSK).
11. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne jeho zavinením, zavinením jeho zamestnancov, zavinením tretích osôb, ktoré pre vypožičiavateľa vykonávajú akékoľvek práce alebo činnosti alebo zavinením tretích osôb, ktorým vypožičiavateľ umožnil vstup do predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ

je povinný vzniknutú škodu odstrániť bez zbytočného odkladu na svoje náklady. V prípade, ak vypožičiavateľ vzniknutú škodu neodstráni, urobí tak požičiavateľ na náklady vypožičiavateľa.

12. Požičiavateľ nezodpovedá za škody na majetku vnesenom vypožičiavateľom do predmetu výpožičky a nezodpovedá za jeho zabezpečenie proti poškodeniu, krádeži a inému znehodnoteniu.
13. Zabudovanie zabezpečovacích zariadení je vypožičiavateľ povinný prerokovať s požičiavateľom a vyžiadať si jeho predchádzajúci písomný súhlas. Táto povinnosť platí aj pre umiestnenie firemných tabúl, propagácie a signalizácie. Náklady spojené s inštaláciou predmetov podľa tohto bodu znáša vypožičiavateľ a po skončení výpožičky je povinný nainštalované predmety odstrániť a uviesť plochy, na ktorých boli umiestnené, do pôvodného stavu.
14. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa nie je vypožičiavateľ oprávnený do predmetu výpožičky vnášať a osadzovať akékoľvek elektrospotrebiče nad rámec spísaný a odsúhlasený požičiavateľom, a to z dôvodu ochrany pred preťažením elektrickej siete.
15. Po ukončení výpožičného vzťahu, najneskôr v posledný deň trvania výpožičky, je vypožičiavateľ povinný vypratať a odovzdať predmet výpožičky v stave, ktorý zodpovedá vykonanej údržbe a opravám s prihliadnutím na bežnú mieru opotrebenia. Ak tak vypožičiavateľ neučiní, je požičiavateľ oprávnený nebytové priestory vypratať na náklady a nebezpečenstvo vypožičiavateľa, k čomu vypožičiavateľ udeľuje týmto svoj výslovný súhlas. Vypožičiavateľ je oprávnený vziať si zariadenia a veci, ktoré sa nestali súčasťou nehnuteľnosti a boli zabezpečené na jeho náklady. Povinnosť vrátiť predmet výpožičky sa považuje za splnenú, ak vypožičiavateľ súčasne vráti kľúče od predmetu výpožičky a požičiavateľ prevezme predmet výpožičky písomným protokolom bez uvedenia prípadných závad. Ak vypožičiavateľ neodovzdá predmet výpožičky podľa tohto ustanovenia zmluvy, považuje sa predmet výpožičky za neodovzdaný.
16. V prípade nesplnenia povinností uvedenej v bode 15 tohto článku zmluvy riadne a včas, je požičiavateľ oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 16,60 €, a to za každý deň omeškania sa so splnením tejto povinnosti.
17. Požičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť vypožičiavateľovi na požiadanie všetky technické údaje týkajúce sa predmetu výpožičky, vrátane technickej dokumentácie a revízných správ elektroinštalácie. Zaväzuje sa tiež k potrebnej súčinnosti pri zabezpečovaní médií a ostatných služieb spojených s predmetom výpožičky.
18. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky osoby nachádzajúce sa vo vypožičaných priestoroch.

#### **Článok VI** **Skončenie výpožičky**



1. Výpožička zaniká :
  - a) vzájomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému termínu,
  - b) zánikom požičiavateľa alebo vypožičiavateľa,
  - c) odstúpením od zmluvy
  - d) skončením doby trvania zmluvy.
2. Požičiavateľ je oprávnený od zmluvy písomne odstúpiť bez predchádzajúceho písomného vyrozumenia vypožičiavateľa a bez akýchkoľvek záväzkov voči vypožičiavateľovi v prípade, ak vypožičiavateľ:
  - a) v rozpore s touto zmluvou dá predmet výpožičky alebo jej časť do užívania tretej osobe, alebo
  - b) užíva predmet výpožičky na iný ako dohodnutý účel, alebo
  - c) vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s úhradou nákladov spojených s výpožičkou, alebo
  - d) vypožičiavateľ alebo osoby, ktoré s ním užívajú nebytový priestor, napriek písomnému upozorneniu hrubo porušujú pokoj alebo poriadok, alebo
  - e) závažným spôsobom porušuje podmienky dohodnuté v tejto zmluve, alebo
  - f) na základe rozhodnutia o odstránení stavby, t. j. objektu, v ktorom sa nachádza predmet výpožičky, alebo bolo rozhodnuté o zmenách stavby, čo bráni užívaniu predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy ak:
  - a) predmet výpožičky sa stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohovorené užívanie, alebo
  - b) požičiavateľ hrubo porušuje svoje povinnosti vyplývajúce pre neho.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
5. Ku dňu skončenia výpožičky je vypožičiavateľ povinný odovzdať požičiavateľovi predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

67

**Článok VII**  
**Záverečné ustanovenie**

1. Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.
2. Zmeny a doplnky zmluvy môžu byť urobené len formou písomného a očíslovaného dodatku podpísaného obidvoma zmluvnými stranami. Táto zmluva ruší Zmluvu o výpožičke zo dňa 13.7.2018 v plnom rozsahu.
3. Táto zmluva je v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou a podľa § 47a Občianskeho zákonníka nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch. Každá zo zmluvných strán obdrží po dva rovnopisy.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si navzájom potrebné súčinnosti pre nadobudnutie účinnosti tejto zmluvy a pre jej bezproblémové obojstranné plnenie. Prípadné spory, ktoré by mohli vzniknúť pri plnení tejto zmluvy, budú prednostne riešené dohodou zmluvných strán.
6. Neoddeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú:
  - pôdorysné vymedzenie predmetu výpožičky ako príloha č. 1.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti obsahujúce právne významné skutočnosti podľa tejto zmluvy si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky alebo osobne. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto zmluvy rozumie najmä odstúpenie od zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ zo zmluvy nevyplýva inak. Až do okamihu doručenia písomného oznámenia o zmene kontaktnej adresy sa považuje za adresu určenú na doručovanie adresa uvedená v záhlaví zmluvy.
8. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručенú dňom jej doručenia na adresu podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo deň vrátenia sa nedoručenej zásielky späť odosielateľovi, i keď sa adresát o obsahu zásielky nedozvedel. Listina adresovaná zmluvnej strane, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručенú tejto strane okamihom, keď túto prevezme alebo ju odmietne prevziať.
9. Zmluvné strany vyhlasujú a podpisom na zmluve potvrdzujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli, tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

V Košiciach dňa 24.10. 2018

  
Za požičavateľa:  


PaedDr. Radko Rakušan  
riaditeľ

V Košiciach dňa 24.10. 2018

  
Za vypožičku:  


Ing. Melánia Konečná  
riaditeľ

